

彌撒時間
星期六下午四時卅分 （粵語）
星期日上午九時卅分 （英語）
 上午十一時正 （粵語 / 國語）
平日彌撒：
星期二至星期五上午十一時 (粵語)

Mass Schedule :
Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
Sunday 9:30 a.m. (English)
 11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)
Weekday Masses :
Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：
星期二至星期五 上午十時至下午二時
星期六、日及一 休息
公眾假期 休息

Parish Office Operated Hours:
Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Saturday, Sunday & Monday Close
Statutory Holidays Close

主日彌撒捐獻					
Weekend Collections				Oct 26th	
主日彌撒捐獻	Sunday Collection		\$	1,507.75	
特別捐獻	Special Offering		\$	400.00	
「齊心合力, 事主事人」	Together We Serve		\$	120.00	
聖堂維修	Building Fund		\$	190.00	

Life is Eternal

As Christians we have faith that death is not the end. For the faithful, death is only a door into the eternal beatitude which is life with God. By His death and resurrection, Jesus has freed mankind from the fear of death so that our faith and hope is in God (1 Pt 1:21). He has promised that as long as we have faith and trust in Him by acknowledging Him as our Lord and Savior that we can "fear no evil" (Psalms 23). That is why the Gospel of salvation "was preached even to the dead that, though condemned in the flesh in human estimation, they might live in the spirit in the estimation of God" (1 Pt 4:6). The destiny God has planned for us is to be resurrected to eternal life (1 Cor 15:51-57; 1 Tim 2:3; 2 Pt 9), but of our own free will we must accept that gift. If we accept Jesus as the Son of God and believe in Him we will be raised to eternal life. He will purify our souls (1 Cor 3:12-15) and give us new life in the waters of Baptism. He will anoint our head with the oil of salvation, and He will fill our cups to overflowing with His divine grace and welcome us into the Banquet of the Just.



*** Agape Bible Study ***

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊 Parish Newsletter

牧職人員： 主任司鐸 秦英神父 Pastor : Rev. Dominic Qin
 執事 劉贊願 Deacon : Francis Lau

二零二五年十一月二日 追思已亡諸信者
November 2nd, 2025. All Souls Day

追思已亡諸信者

死亡時常都是神秘和痛苦的。然而，作為基督徒，我們是活在信德與希望中。若我們有足夠的信德，我們無懼面對死亡，並會迎接它如同回歸父家。在我們的信仰中，不可能有質疑的空間，認為在死亡中天主會離棄祂的子民，祂親手創造的化工，祂的形象，祂的肖像，為了他們基督死了並從死者中復活。天主不會讓我們永遠湮滅。在基督內，天主應許我們會從死亡中復活，得到光榮和永恆的福樂。懷著這希望，我們今天將所有亡者託付於永生的天主手中。

今天，聖教會為已亡的兄弟姊妹祈禱，今天我們發現聖言提到天主從「創世以來給我們預備的國度」。天國並不是一個地方，而是一個充滿平安和關懷的地方。回到福音，我們看見那些耶穌應許進入永生的人都有一樣共同的特質：他們滿足了弟兄姊妹身而為人的基本尊嚴和需要，真正的將那些「最小兄弟」視為「人」來看待。雖然這些「最小兄弟」在社會或團體中往往是不受歡迎者，因為他們某方面的「不完美」讓人難以接納，也會帶給人們麻煩。然而他們終究也是「人」，有價值、有尊嚴，也需要被接納、被關心、被善良對待。如果我們都能常常把這樣的天國的樣貌刻在我們的腦海，並時時提醒自己，這個天國是你我一起打造的；相信我們便會更有意識的活出愛，為自己的他人打造天國了！

為亡者祈禱『實在是一個聖善而虔誠的思想』（加下 12:45），不單使他們加快安返天鄉，更加表達我們對復活的信仰；而復活就是基督宗教的核心信念。『假如死人復活是沒有的事，基督也就沒有復活，假如基督沒有復活，那麼，我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的』（格前 15:13-14）。

當我們為亡靈祈禱時，我們深信他們有復活的一天；當我們呼求聖人為我們代禱時，我們深信他們已復活昇天。當我們慶祝主日，這一週的第一天時，我們宣告主的復活。當我們在星期日休息、停止工作和消費時，我們如『宗徒們以大德能，作證主耶穌的復活』（宗 4:33）。當我們熱烈慶祝五十天的復活慶期，我們是公開宣信主，宣告祂『就是復活，就是生命』（若 11:25）。

我們作為基督徒，都是懷着信德和希望生活每一天，只要我們有足夠的信德和望德，我們就不用質疑或恐懼死亡所帶來的威脅。又由於基督已經從死者中復活了，我們深信天主不會讓我們永遠磨滅。就讓我們今天懷着希望，把所有亡者托付於天主的手中。

*** 董思高聖經中心 ***

十一月為追思亡者月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為已故親友祈禱，幫助煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。為此，堂區預備了一份「煉靈月紀念已故親友亡靈登記表」幫助教友積極和熱心參與這項善功。請各位教友在詢問處領取一份登記表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後請放入預備在詢問處的箱內。在十一月內，平日及主日的每一台彌撒中，神父會為登記表上的所有亡靈祈禱。請各位教友善用這個可以幫助已故親友早日煉淨靈魂的善功。

Commemoration of all the Faithful Departed in Purgatory

November is the month of the Faithful Departed. The Church encourages us to offer prayers and masses for our departed family members and friends and the souls in purgatory for the repose of their souls and their “speedy” homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like to have them remembered in all the masses throughout the month of November. Please drop off the forms in the box provided at the Information Desk. Which will be placed in the sanctuary. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters to their eternal peace.

週日泊車安排

本堂與 Allin Clinic 達成新的週日泊車協議，有效期為二零二五年十一月一日至二零二六年四月三十日。教友在週日參與彌撒時可免費在 Allin Clinic 停車場泊車，教友只需展示本堂停車証即可。

Parking arrangement

Parking arrangement has been made for free overflow parking at the Allin clinic on Sundays from November 1st 2025 to April 30th 2026. Parishioners can park their vehicles at the Clinic parking lot free of charge during masses on Sundays by simply displaying the parish parking permit.



少青組瓶罐回收 少青組將於十一月十六日星期日舉辦瓶罐回收。希望教友們可捐贈已清洗過的瓶罐，以幫助少青組經營活動和添加物資。請將瓶罐留放於禮堂近停車場出口的收集箱附近。少青組感謝教友們不斷的支持！

AG Bottle Drive The Adolescence Group will be arranging their next bottle drive on Sunday, November 16th. They appreciate your donation of any cleaned refundables to support their youth projects! Please leave your bottles near the collection bin by the parking lot exit in the gym. Thank you all for your continuing support!

基督君王節「主日茶座」

十一月二十三日是基督君王節，亦是華人天主堂獻堂二十七週年紀念日。堂區將於當日舉行主日茶座，A 餐為-紫菜豆腐湯+臘味飯+豉油雞腿+時菜，B 餐為-蜆肉周打湯+綠葉蔬菜沙律+意大利香腸蝦仁茄醬燴意粉+蒜蓉麵包，兩款套餐均有是日甜品提供。每餐卷為十五元，購票截止日期為十一月十六日。為使廚房義工作好充足的食物準備，請大家盡早於彌撒後購票。

The Feast Day of Christ the King & Sunday Cafe

Our parish will be celebrating the Feast Day of Christ the King and the 27th anniversary of our chapel's dedication on November 23rd. To mark this special occasion, we will be hosting a Sunday Cafe featuring a choice of two delicious lunch combos. Meal A is Seaweed Tofu Soup + Cured Meat Rice + Soy Sauce Chicken Drumstick with Seasonal Vegetables. Meal B is Clam chowder + Mixed green salad + Italian sausage shrimp pasta in basil tomato sauce + Garlic toast. Both meals include dessert of the day. Each meal is \$15. We kindly request that you purchase your tickets after today's mass or no later than November 16. Your cooperation in purchasing tickets early will greatly assist our kitchen volunteers in preparing enough food for everyone.

2025- 2026 英語彌撒用書

十一月三十日（星期日）為將臨期第一主日，聖堂內的英語彌撒用書將會換上 2025 – 2026 之版本。我們備有少量新版本的成人及少青彌撒用書於聖物部供教友購買。成人彌撒用書每冊五元，少青彌撒用書每冊十元，教友如想私下擁有，請儘早往聖物部購買。

Sunday Missal 2025 – 2026

Sunday, November 30th is the first day of Advent, we will replace the shelf with the new 2025-2026 Sunday Missal ahead time. We have placed extra orders for the convenience of our parishioners. If you want to own your Sunday Missal, they are available at \$5 for Adult Missal and \$10 for Youth Missal at the gift shop. The number of Sunday Missals for purchase is limited, so please act now before they are all gone.

新停車証

堂區最近為大家新印製了一批更為堅固的停車証。並將於下星期六開始於詢問處派發。為避免有人濫用舊停車証，所有人必須帶回舊証，方可換領新証。如有不便，敬請原諒。

New Parking Permit

The parish has recently printed a batch of more durable parking permits. Starting next Saturday, they will be distributed at the information desk. To prevent the misuse of old permits, everyone must bring their old permit to exchange for a new one. We apologize for any inconvenience.